

# **II. del: Ustvarjalna Evropa pod drobnogledom**



Ustvarjalna  
Evropa

Mateja Lazar, Center Ustvarjalna Evropa v Sloveniji

23. april 2014, Ljubljana

# O čem bo beseda ... v II. delu predstavitve

- Komu je namenjen program in katere države so upravičene?
- Osnovni kriteriji sodelovanja na razpisih (evropska dodana vrednost, cilji in prioritete programa, razvoj občinstva)
- Razpisi: kateri, postopek prijave, kaj upoštevati
- Ocenjevalni poudarki projektnih vlog
- Aktualni razpisi podporama Kultura



# ZA KOGA?

## Kulturni in ustvarjalni sektorji



- Za izvajalce, dejavne v **kulturnih in ustvarjalnih sektorjih** (KUS),
- ki imajo **sedež** v državi, ki sodeluje v (pod)programu,
- in obstajajo kot **pravna oseba!**

### ----- KUS? -----

Sektorji, katerih dejavnosti vključujejo **razvoj, ustvarjanje, produkcijo, razširjanje** ter **ohranjanje dobrin in storitev**, ki vsebujejo **kulturna, umetniška** ali druga **ustvarjalna izražanja**, ter povezane **dejavnosti**, kot so izobraževanje ali upravljanje: npr. arhitektura, arhivi, knjižnice in muzeji, AV področje (vključno s filmom, TV, videoigami in večpredstavnostnimi vsebinami), kulturna dediščina, oblikovanje, festivali, glasba, literatura, založništvo, uprizoritvene umetnosti in vizualne umetnosti.

# Katere države?



- Države članice EU
- Države, ki NISO članice EU in so upravičene do sodelovanja:

Država	Kultura	MEDIA
Islandija, Norveška, Albanija, BiH	✓	✓
Makedonija, Moldavija, Črna gora, Srbija in Turčija*	✓	
Gruzija	✓	✓**

\* v primeru podpisa sporazuma o sodelovanju

\*\* deloma

# Osnovni kriteriji



## **Pomembno upoštevati!**

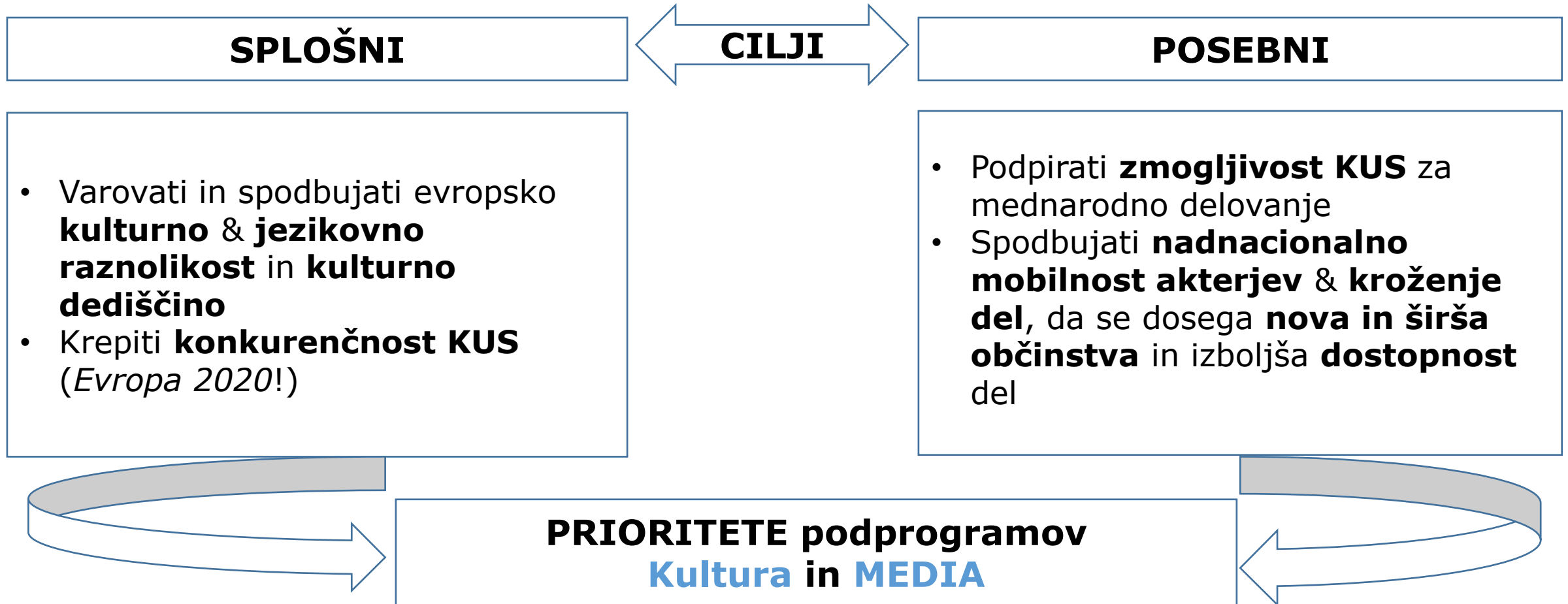
- Formalni kriteriji: KUS, pravna oseba, upravičene države ...
- Evropska dodana vrednost
- Razvoj občinstva kot posebna tema
- Cilji in prioritete podprogramov Kultura in MEDIA
- Drugo: npr. postopki prijave, projektna vloga ...

# „Evropska dodana vrednost“



- **Nadnacionalna** oz. **mednarodna narava** dejavnosti
- **Ekonomija obsega** in **kritična masa** (cilje zaradi njihovega obsega in pričakovanih učinkov lažje dosežemo na mednarodni ravni)
- Doseganje ciljev strategije **Evropa 2020**
- Nadnacionalno sodelovanje, osredotočeno na spodbujanje celovitejših, hitrejših, učinkovitejših in dolgoročnejših **odgovorov na globalne izzive**
- Zagotavljanje **enakovrednejšega položaja** znotraj sektorja, če gre za državo z nizko proizvodno zmogljivostjo ali državo/regijo z geografsko in/ali jezikovno omejenim območjem

# Cilji in prioritete programa



# Prioritete podprograma Kultura



## 1) Spodbujanje nadnacionalnega kroženja/mobilnosti:

- mednarodne turneje, prireditve, razstave, festivali, izmenjave
- kroženje evropske literature (široka dostopnost)
- **razvoj občinstva** kot sredstva za spodbujanje **zanimanja** za evropska kulturna/ustvarjalna dela in kulturno dediščino ter izboljšanje **dostopa** do njih

## 2) Krepitev zmogljivosti KUS za nadnacionalno delovanje:

- zagotavljati **spretnosti, znanja** in **izkušnje** za prilagajanje **digitalnim tehnologijam** in preizkušanje inovativnih pristopov za **privabljanje občinstva** ter novih poslovnih modelov
- mednarodno **uveljavljanje** izvajalcev v/izven Evrope
- krepitev evropskih kulturnih organizacij in mednarodnega mreženja, da se olajša **dostop** do **poklicnih priložnosti**



# Prioritete podprograma MEDIA



## 1) Spodbujanje mednarodnega kroženja evropskih avdiovizualnih izdelkov in doseganje občinstva:

- **prilagajanje** spremembam na trgu in digitalnim tehnologijam
- večanje **zmogljivosti** AV producentov za razvoj in distribucijo
- spodbujanje **izmenjave** med podjetji in olajševanje dostopa do trgov

## 2) Krepitev konkurenčnosti v evropskem kinematografskem in avdiovizualnem sektorju:

- distribucija evropskih filmov v kinematografih, na TV in inovativnih platformah
- **razvoj občinstev** (promocija, filmska vzgoja, festivali)

# Razvoj občinstva



## CILJ?

- Poiskati nove inovativne poti za **ohranjanje** občinstva, **pridobivanje** novega občinstva in **raznolikost** občinstva, vključno z doseganjem skupin, ki se trenutno ne kvalificirajo kot občinstvo.
- Da bi kulturna/ustvarjalna dela dosegla **čim večji krog občinstev** po vsej Evropi.
- Razširiti **dostop nezadostno zastopanih** skupin do kulturnih del.
- **Izboljšati izkušnje** obstoječega in prihodnjega občinstva in poglobiti **odnose** z njim.

# Občinstvo



***Committed***

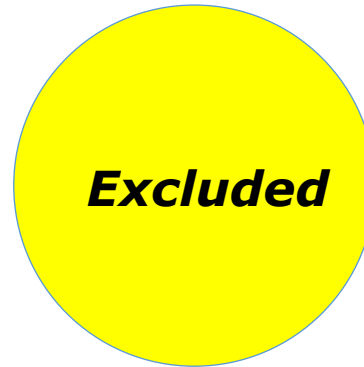


***Semi-committed***

**OBSTOJEČE OBČINSTVO**



***Open to persuasion***

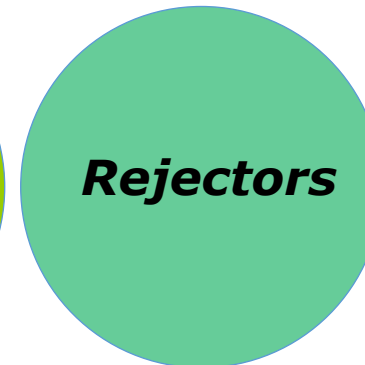


***Excluded***

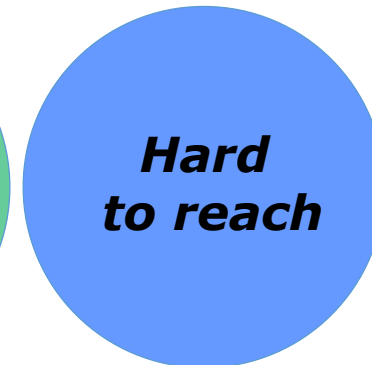
**POTENCIALNO OBČINSTVO**



***Resistors***



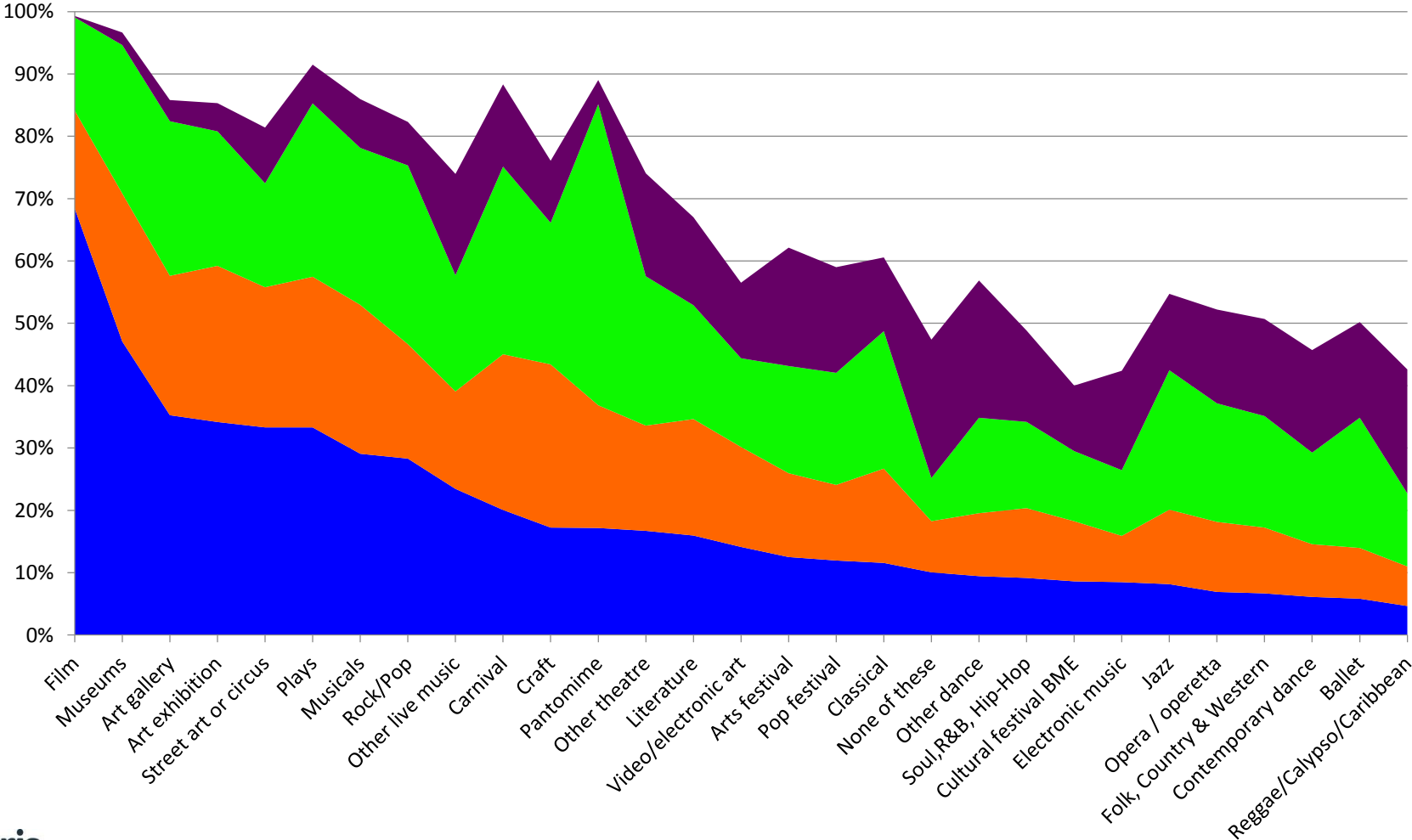
***Rejectors***



***Hard to reach***

**„NE“-OBČINSTVO**

# Občinstvo



■ Potential  
■ Ever  
■ 36m  
■ 12m

# Kultura

evropski projekti sodelovanja

projekti literarnega prevajanja

evropske platforme

evropske mreže

# Razpisi



Ustvarjalna  
Evropa

## Posebni ukrepi

Nagrade EU

Znak kulturne  
dediščine

EPK

## MEDIA

### Podpora producentom

Razvoj samostojnih &  
skupin projektov

TV predvajanje

Razvoj videoiger

### Distribucija

Selektivna podpora

Avtomatična podpora

Prodajni agenti

Video na zahtevo

### Usposabljanje in dostop do trgov

Usposabljanje

Dostop do trgov

Mednarodni  
koprodukcijski skladi

### Promocija in občinstvo

Filmski festivali

Kinematografske mreže

Razvoj občinstva

# Portal EK z najjavami razpisov in dokumentacijo

Legal notice | Contact | Search



**CREATIVE EUROPE**  
Supporting and improving culture and audiovisual in Europe

European Commission > Creative Europe > Calls

## Welcome to the new CREATIVE EUROPE programme

All Calls for Proposals under Creative Europe are now online.

### Culture Sub-programme

The Culture sub-programme of Creative Europe supports cultural and creative organisations with a view to helping them operate transnationally and promoting cross-border circulation of works of culture and mobility of cultural players. It helps to launch projects with a European dimension and to share cultural content across national, and European, borders; it enables cultural and creative players to work internationally and to internationalise their careers and activities in the EU and beyond; it funds cooperation projects, literary translations, networks and platforms.

All schemes have a new audience development dimension. The main novelty is the new support scheme for platforms, aiming at showcasing emerging talents and stimulating European non-national programming of cultural activities. More innovations will follow including a new Financial Instrument for the Creative sector.

<a href="#">European cooperation projects</a> EAC/S16/2013	Deadline for submission <b>Wednesday 5 March 2014</b>
<a href="#">European platforms</a> EAC/S17/2013	Deadline for submission <b>Wednesday 19 March 2014</b>
<a href="#">European networks</a> EAC/S18/2013	Deadline for submission <b>Wednesday 19 March 2014</b>
<a href="#">Literary translation projects</a> EAC/S19/2013	Deadline for submission <b>Wednesday 12 March 2014</b>

## MEDIA Sub-programme

The MEDIA sub-programme of Creative Europe supports the EU film and audiovisual industries financially in the development, distribution and promotion of their work. It helps to launch projects with a European dimension and nurtures new technologies; it enables European films and audiovisual works to find markets beyond national and European borders; it funds training and development schemes. The training and market access schemes have a new "Mundus" dimension.

For 2014 three new initiatives in Audience Development & Film Literacy, International Co-productions and Video Games will be launched. More innovations will follow including a new Financial Instrument for the Creative sector.

<a href="#">Development - Video games</a>	Deadline for submission: <b>28 March 2014</b>
<a href="#">Reaching the audience - Audience development</a>	Deadline for submission: <b>28 March 2014</b>
<a href="#">International Co-Production funds</a>	Deadline for submission: <b>21 March 2014</b>
<a href="#">Training</a>	Deadline for submission: <b>23 May 2014</b>
<a href="#">Access to Markets single</a>	Deadline for submission: <b>7 March 2014</b>
<a href="#">Access to Markets FPA</a>	Deadline for submission: <b>6 June 2014</b>
<a href="#">Reaching the audience - Cinema networks</a>	Deadline for submission: <b>27 June 2014</b>
<a href="#">Distribution - Automatic support</a>	Deadlines for submission • Generation: <b>30/04/2014</b> • Reinvestment: <b>31/07/2015</b>
<a href="#">Distribution - Support to sales agents</a>	Deadlines for submission • Generation: <b>18/06/2014</b> • Reinvestment: <b>01/03/2016</b>
<a href="#">Transnational distribution of European Films – the "Cinema Selective" Scheme</a>	Deadline for submission • <b>28/02/2014</b> • <b>02/07/2014</b>
	Deadline for submission

[http://ec.europa.eu/culture/creative-europe/calls/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/creative-europe/calls/index_en.htm)

# KAKO? Postopek prijave



1. **e-prijava/e-obrazec** obvezna za vse (najpozneje do 12:00 na dan roka za oddajo)
2. Za določene razpise poleg tega **tudi oddaja po pošti!**

## **POZOR:**

Predhodno je treba pridobiti **PIC identifikacijsko kodo organizacije**, tudi za partnerje, če so vključeni!

+ obvezno naložiti obrazec za pravne osebe (*Legal entity form*) z obveznimi prilogami



**Ne odlašaj!**



# Participant Portal

Register an Organisation <http://ec.europa.eu/education/participants/portal/desktop/en/organisations/register.html>

To participate in proposals and projects, you must register your organisation first.

After registration, a unique identifier is assigned to your organisation

This is the 9-digit **PIC (Participant Identification Code) number** that will be used as a reference by the Commission in any future interactions. A **single registration** is required for each organisation in the system.

**Please keep the legal data of the organisation and programme related information at hand.** You can check the information you will need for the registration in the documentation of the call for proposals. Please note that you have to register your organisation before submitting a project application.

**You can pause the registration process at any time and continue it later.** The system automatically saves your draft registration and will keep it until you complete it or for up to one year after its last edit.

REGISTER ORGANISATION

RESUME REGISTRATION

## How to update your organisation data?

### Modify registered data

If the Validation Services have not started the validation of your data yet:

To modify the data of your organisation, click the **My Organisations** option in the Organisations menu, then click the **ED** button next to the name of your organisation.

### Upload supporting documents

If the Validation Services have already started the validation process:

You are able to **upload additional documents up to 10 MB**. Once uploaded, these documents may not be withdrawn or modified.

### Modify validated data

If your data has been validated by Validation Services:

Only the **Legal Entity Appointed Representative (LEAR)** (or a person with the Account Administrative role for your organisation) is authorised to request organisation data modifications and provide the supporting documents via the **My Organisations** option in the Organisations menu.

EUROPEAN COMMISSION AUTHENTICATION SERVICE (ECAS)  
External

EUROPA > Authentication Service > Login

Login New password Sign Up Help

Login [Not registered yet](#)

Is the selected domain correct?  
**External** [Change it](#)

Username or e-mail address \*

Password \*

[More options...](#)

[Login!](#) [Lost your password?](#)

\* Required fields

Last update: 07/01/2014 (3.6.2.1-mon) | 8 ms | [Top](#)



## Application for funding: partner list management and application eForm creation

**IMPORTANT POINTS TO NOTE BEFORE YOU START****PIC numbers**

In order for an organisation to be included as a participant in a funding application, it must first have been registered in EACEA's Participant Portal and been allocated a unique Participant Identification Code (PIC). If an organisation does not have a PIC number, it will not be possible to include it in an application.

Organisations can obtain their PIC number by registering in EACEA's Participant Portal. Click [here](#) to be directed to the Participant Portal.

**Organisation profile**

Some actions require a minimum number of participating organisations in order for the application to be considered eligible. Likewise, some actions require there to be representation from specific countries for the application to be considered eligible. Please carefully check if any such rules apply to the funding opportunity you are applying under. If such rules do apply, you must respect those rules when building your list of participating organisations. If you have not respected the rules, you will receive an error message when the application eForm is created and you will have to start the entire process again.

**One uninterrupted session**

When you proceed with either of the options below, you must complete all of the steps involved in one continuous session. Once you have clicked on one of the buttons, it is not possible to interrupt the activity and resume it at a later time. All the steps mentioned below must be carried out in one go. If you close the browser window in which you are working or if you close the browser entirely, you will lose the data you have entered and will have to start again. Please therefore ensure you have all necessary PIC numbers AND have checked the rules for the organisation profile BEFORE YOU PROCEED.

**ECAS authentication**

Access to the options below you is authenticated by ECAS, the European Commission's Authentication Service. Applicants must therefore have an ECAS account. If you do not yet have an ECAS account, click [here](#) to be directed to the ECAS website where you can create your account including an ECAS login username and password. After creating your account, please return to this webpage in order to continue with your chosen option.

**Create a new application eForm**

You will be required to complete the following steps in one session once you have clicked on the button below:

- Select the funding opportunity you are applying under.
- Select the language version of the application eForm.
- Select the organisation(s) participating in your funding application and build your list of participating organisations.
- Create the application eForm.
- Save the application eForm to your local computer or network drive.

[Create new application eForm](#)**Revise your list of participating organisations and incorporate it in your existing application eForm**

If you have already created an application eForm but need to update it because of the inclusion of additional organisations or because an organisation's details have changed, please use the button below.

Once you click on the button, you will be required to complete the following steps in one session:

- Upload your existing application eForm.
- Make the necessary revisions to your list of participating organisations.
- Create the updated version of your application eForm bearing your revised list of participating organisations.
- Save the updated application eForm to your local computer or network drive.

[Revise list of participating organisations and update application eForm](#)**E-obrazec**

<https://eacea.ec.europa.eu/PPMT/>

# Ocenjevalni poudarki

---



- **Kakovost in ustreznost** vsebine in dejavnosti
  - **Promocija in razširjanje** (dejavnosti, rezultatov)
  - **Kakovost partnerstva** oz. projektne ekipe
  - **Učinki** projektnih aktivnosti in njihova **trajnost**
- 

**RAZVOJ OBČINSTVA**  
(horizontalna prioriteta)

# Razpisi in roki za podprogram Kultura



## RAZPIS

## ROKI 2015

## ROKI 2015–2020

### Projekti sodelovanja

- 1. „mali“
- 2. „veliki“

**1. oktober 2014**

oktober 2015–2019

### Projekti literarnega prevajanja

- 1. dvoletni
- 2. večletni (**NOVO!**)

**4. februar 2015**  
(samo dvoletni projekti)

feb. 2015–2020 (2-letni)  
feb. 2017 (4-letni)

### Evropske platforme (**NOVO!**)

**25. februar 2015**  
(za 2-letne platforme)

feb. 2015 (2-letne) in  
okt. 2016 (4-letne)

### Evropske mreže

/  
(v letu 2015 ni razpisnega roka)

okt. 2016 (4-letne)

# Projekti sodelovanja (Kultura)

1. oktober 2014



- **KAJ?** Aktivnosti, namenjene uresničevanju ciljev in prednostnih nalog podprograma:

**1) krepitev zmogljivosti:** nove spretnosti, kompetence, znanja; mednarodno uveljavljanje poklicnih poti; nove poklicne priložnosti



**2) nadnacionalna mobilnost in kroženje:** razstave, izmenjave, festivali; kroženje literature; razvoj občinstva (spodbujanje zanimanja, razširiti in izboljšati dostop in izkušnje ...)

- **Razpis 2015:** 38 milijonov EUR; ca. 100 podprtih projektov letno

## **NOVOSTI:**

- ✓ razvoj občinstva (nova prioriteta!)
- ✓ možno sodelovanje AV izvajalcev (za podporne/pomožne dejavnosti)
- ✓ pogodba o sodelovanju med partnerji (obvezna priloga)
- ✓ maksimalni stroški tretjih držav do 30 % (prej 15 %)



# Projekti sodelovanja (Kultura)

1. oktober 2014



Vrste	Kategorija 1 – „manjši“	Kategorija 2 – „večji“
<b>Kdo?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>na enem razpisu samo 1x v vlogi vodje</li><li>nadnacionalno sodelovanje!</li></ul>	<b>min. 3</b> organizacije iz različnih držav  (vsaj ena s sedežem v EU, EFTA)	<b>min. 6</b> organizacij iz različnih držav  (vsaj ena s sedežem v EU, EFTA)
<b>Trajanje</b>	do 48 mesecev	do 48 mesecev
<b>Začetek izvajanja</b>	maj–december 2015	junij–december 2015
<b>Višina podpore EU</b>	do 200.000 €	do 2 mio €
<b>Delež podpore EU</b>	60 % ( <b>NOVO!</b> )	50 %



*\*tretje države, ki so z Evropsko komisijo podpisale sporazum o sodelovanju*

# Projekti literarnega prevajanja (Kultura)



4. februar 2015

- **KAJ?** Spodbujanje kroženja visokokakovostne literature, izboljšanje dostopa in doseganje novih občinstev s podporo **prevajanju evropskega leposlovja** in **promociji** prevedenih del
- **Razpis 2015:** 3,5 milijonov EUR; ca. 60 podprtih projektov letno



## NOVOSTI:

- ✓ Ni več pavšalnega financiranja (**dejanski proračun!**)
- ✓ **stroški promocije** so upravičeni, prav tako **e-knjige**
- ✓ Prevedeno delo mora vključevati **biografijo prevajalca**  
(Povečanje prepoznavnosti prevajalca kot dodatna prednostna naloga.)
- ✓ Možnost večletnega financiranja (*framework partnerships agreements*) samo v letih 2014 in 2017!
- ✓ **Avtomatske točke** za dobitnike nagrad EU za književnost!



# Projekti literarnega prevajanja (Kultura)



4. februar 2015



Vrste	Kategorija 1 – dvoletni	Kategorija 2 – okvirni sporazumi o partnerstvu
Kdo?	<i>Založnik ali založniška hiša s sedežem v upravičeni državi</i>	
Trajanje	max. 24 mesecev	max. 4 leta (2017)
Obseg (prevajanje & promocija)	3–10 del / projekt	5–10 del / leto
Začetek izvajanja	sept.–dec. 2015	sept.–dec. 2017
Višina podpore EU	do 100.000 € / projekt	do 100.000 € / leto
Delež podpore EU	50 %	50 %



**POZOR:** zaželeni so prevodi iz manj uporabljanih jezikov **v angleščino, nemščino, francoščino** in **španščino** (kastiljščino), ker lahko prispevajo k širšemu kroženju del.

# Razpisi in roki za podprogram MEDIA



<b>Razpis</b>	<b>Roki 2014</b>
Distribucija – avtomatska shema	30. april
Usposabljanje	23. maj
Razvoj posameznih projektov in skupinskih projektov	6. junij
Dostop do trgov – večletna podpora	6. junij
TV prikazovanje	13. junij
Distribucija – podpora za prodajne agente	18. junij
Kinematografske mreže	27. junij
Distribucija – selektivna podpora	2. julij
Festivali	4. julij



# HVALA!



## Center Ustvarjalna Evropa v Sloveniji

Pisarna: Upravna hiša SEM, Metelkova 2, 1000 Ljubljana

T: +386 (0)1 300 87 87, e: [info@ced-slovenia.eu](mailto:info@ced-slovenia.eu), w: [www.ced-slovenia.eu](http://www.ced-slovenia.eu)

- [mateja.lazar@ced-slovenia.eu](mailto:mateja.lazar@ced-slovenia.eu) (podprogram Kultura)
- [sabina.briski@ced-slovenia.eu](mailto:sabina.briski@ced-slovenia.eu) (podprogram MEDIA)

[http://eacea.ec.europa.eu/creative-europe\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/creative-europe_en)



Ustvarjalna  
Evropa